

	DOCUMENTAZIONE TECNICA <i>TECHNICAL DOCUMENTATION</i> according to DIRECTIVE 2014/68/UE	Famiglia FA3
	ISTRUZIONI PER L'USO E MANUTENZIONE <i>USE AND MAINTENANCE MANUAL</i>	Doc. FA3MU001/1
		Foglio 1 di 3

## FILTRI PER GAS METANO/FILTER FOR GAS

<b>1. AVVERTENZE</b>	<b>1. WARNINGS</b>
<p><b>Non installare e non porre in funzionamento il filtro senza avere preventivamente consultato le presente istruzioni</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Questo libretto di istruzione deve essere custodito in buono stato di conservazione ed in un luogo facilmente accessibile al personale addetto.</li> <li>Va sempre rispettata la legislazione vigente sulle norme di sicurezza antinfortunistica e la normativa per l'installazione e l'impiego del filtro.</li> </ul> <p>Utilizzare il filtro nei limiti di pressione e di temperatura che sono riportati nella targa del Costruttore PEGORARO GAS TECHNOLOGIES Srl e sulla Dichiarazione di Conformità che deve essere accuratamente conservata.</p> <p>La ditta PEGORARO GAS TECHNOLOGIES Srl declina ogni responsabilità nel caso di :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>uso improprio dell'apparecchiatura a pressione;</li> <li>modifiche al filtro, esecuzione di saldature o danneggiamento;</li> <li>inadempimento alle vigenti norme di sicurezza applicabili e alle norme antinfortunistiche;</li> <li>funzionamento a temperatura e pressione maggiori di quelle specificate nella targa dati;</li> <li>errori di installazione;</li> <li>mancanza di adeguata manutenzione;</li> <li>non osservanza di quanto contenuto nel presente libretto di istruzioni.</li> </ul>	<p><b>Do not install and do not operate before the filter consulting these instructions</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>This instruction manual must be kept in good conditions and in an easily accessible place for the assigned personnel.</li> <li>The laws in force concerning safety and accident-prevention rules must always be respected for the installation and the use of the filter</li> </ul> <p>Use the filter within the pressure and temperature range written on the rating plate of the filter Manufacturer PEGORARO GAS TECHNOLOGIES Srl and in the Declaration of Conformity, which must be kept in good conditions.</p> <p>The Manufacturer PEGORARO GAS TECHNOLOGIES Srl declines all responsibility in case of:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Inadequate use of the pressure equipment;</li> <li>Modifications to the pressure equipment;</li> <li>Breach of laws in force regarding safety and accident-prevention rules;</li> <li>Working at pressure and temperature above the rating plate data;</li> <li>Installation error;</li> <li>Lack of maintenance;</li> <li>Default of that written in this instruction book.</li> </ul>
<b>2. MOVIMENTAZIONE</b>	<b>2. HANDLING</b>
<p>La movimentazione e il trasporto devono essere eseguite da personale idoneo. Non danneggiare il filtro durante il trasporto e la movimentazione.</p>	<p>The handling and transport operations must always be carried out by expert personnel. Do not damage the filter during the transport and handling.</p>
<b>3. INSTALLAZIONE</b>	<b>3. INSTALLATION</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>E' vietata l'installazione del filtro a personale non opportunamente istruito.</li> <li>L'alimentazione del filtro deve essere</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>the installation of the filter is forbidden to personnel that has not been suitably instructed. .</li> </ul>

	<b>DOCUMENTAZIONE TECNICA</b> <b>TECHNICAL DOCUMENTATION</b> according to DIRECTIVE 2014/68/UE	Famiglia FA3 Doc. FA3MU001/1
	<b>ISTRUZIONI PER L'USO E MANUTENZIONE</b> <b>USE AND MAINTENANCE MANUAL</b>	Foglio 2 di 3

<p>provvista di dispositivi di sicurezza per non superare la massima pressione ammissibile pressione PS (riportata nella targa).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Il filtro deve essere installato in aree ben aerate; se all'esterno, va collocato in appositi box con fori di aerazione.</li> <li>• L'installatore deve prevedere idonee guarnizioni e bulloneria per gli accoppiamenti flangiati del filtro.</li> <li>• Non sottoporre il filtro a carichi statici o dinamici e a movimenti flettenti.</li> <li>• L'area di installazione deve essere mantenuta priva di fluidi infiammabili e di materiali combustibili.</li> <li>• Verificare che il filtro sia correttamente connesso alla rete equipotenziale di terra.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The filter feed line must be fitted with suitable safety devices in order not to exceed the maximum admissible pressure PS (written on the rating plate).</li> <li>• The filter must be installed in well-aired areas; if outside it must be fitted in suitable box with ventilation holes.</li> <li>• The installer must provide suitable gaskets and bolts for the flange couplings of the filter,</li> <li>• Do not expose the filter to static, dynamic and bending stress.</li> <li>• The installation area must be maintained devoid of inflammable fluids and combustible materials.</li> <li>• Verify that the filter is electrically connected with the equipotential ground cable.</li> </ul>
<b>4. MESSA IN SERVIZIO</b>	<b>4. COMMISSIONING</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prima della messa in servizio, si raccomanda di verificare che le condizioni di impiego siano conformi alle caratteristiche del filtro riportate sulla relativa targa dati.</li> <li>• Dopo l'installazione del filtro verificare che il rubinetto di sfianto sia chiuso.</li> <li>• Controllo tenuta: la tenuta esterna è garantita quando, cospargendo l'elemento in pressione con un mezzo schiumogeno, non di formano rigonfiamenti di bolle .</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Before commissioning, we recommend to check that the conditions of use comply with the characteristics of the pressure filter. These characteristics are written on the rating plates applied to every filter.</li> <li>• After installation, check that the bleed cock is closed.</li> <li>• Seal control: the external seal is guaranteed when no bubbles appear when a foaming substance is spread on the element under pressure.</li> </ul>
<b>5. MANUTENZIONE</b>	<b>5. MAINTENANCE</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prima di effettuare qualsiasi intervento è importante accertarsi che il filtro sia stato intercettato a monte e valle e che sia stata scaricata la pressione nei tratti di condotta tra le valvole di intercettazione.</li> <li>• Gli interventi di manutenzione dipendono dalla qualità del gas trasportato (impurità, umidità, gasolina, sostanze corrosive). E' pertanto consigliabile eseguire una manutenzione preventiva la cui periodicità, se non stabilita da normative, è in relazione:           <ul style="list-style-type: none"> <li>- alla qualità del gas trasportato;</li> <li>- allo stato di pulizia e di conservazione delle tubazioni a monte del filtro in genere (per esempio, dopo il primo avviamento degli impianti, si richiedono più frequenti manutenzioni per il precario stato di pulizia interna delle tubazioni).</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Before carrying out any operation it is important to ascertain that the stop valves upstream and downstream of filter have been closed and that the pressure has been discharged in the sections of piping between the stop valves.</li> <li>• The maintenance operations depend considerably on the quality of gas piped (impurities, umidity, gasoline and corrosive substances). Preventive maintenance is therefore recommended and should be carried out with a frequency which, if not set by regulations, depends on:           <ul style="list-style-type: none"> <li>-The quality of the piped gas</li> <li>-The cleanliness and the state of conservation of the piping upstream from the filter: in general after starting up the systems for the first time (for example, at start-up the maintenance operations will have to be more</li> </ul> </li> </ul>

	<b>DOCUMENTAZIONE TECNICA</b> <b>TECHNICAL DOCUMENTATION</b> according to DIRECTIVE 2014/68/UE	Famiglia FA3 Doc. FA3MU001/1
	<b>ISTRUZIONI PER L'USO E MANUTENZIONE</b> <b>USE AND MAINTENANCE MANUAL</b>	Foglio 3 di 3

<ul style="list-style-type: none"> <li>Per lo smaltimento delle cartucce filtranti sostituite e della guarnizione di chiusura fare riferimento ai regolamenti applicabili.</li> <li>Il filtro è provvisto di coperchio flangiato per la sostituzione della cartuccia filtrante. Tale operazione va eseguita con filtro depressurizzato da personale qualificato, che opererà in condizioni di sicurezza per evitare il pericolo di incendio o di esplosione.</li> </ul> <p>Prima di iniziare le operazioni di smontaggio delle apparecchiature è opportuno accertarsi di disporre di una serie di ricambi consigliati. I ricambi devono essere originali.</p> <p>N.B. L'impiego di pezzi di ricambio non originali ci solleva da ogni responsabilità.</p>	<p>frequent if cleanliness in the piping is poor).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>For the disposal of filter cartridges, refer to the applicable regulations.</li> <li>The filter is provided with a flanged bolted blind flange for the replacement the cartridge. This operation must be carried out by qualified personnel in safety conditions, following the instructions of this manual, with the filter depressurised and in safety conditions to avoid risk of explosion and fire.</li> </ul> <p>Before starting to disassemble the equipment, check that you have a kit of recommended spares. The Spares must be originals.</p> <p>N.B. The use of non original spare parts relives us of all responsibility</p>
<b>6. DEMOLIZIONE</b>	<b>6. DEMOLITION</b>
<p>Al termine della vita utile si farà riferimento ai regolamenti applicabili nel paese di installazione del filtro.</p>	<p>At the end of its useful life get refer to the laws in force in your country regarding recycling.</p>
<b>SOSTITUZIONE CARTUCCIA</b>	<b>CARTRIDGE REPLACEMENT</b>
<b>Descrizione</b>	<b>Description</b>
1 Allentare i bulloni e toglierli	1 Slacken the bolts and remove them.
2 Togliere flangia cieca	2 Remove the blind flange
3 Allentare e togliere il dado di fissaggio del supporto superiore della cartuccia filtrante e togliere lo stesso	3 Slacken and remove the fixing nut of the upper support of the filter cartridge and remove it.
4 Togliere la/e cartuccia/e filtrante/i e sostituirla/e	4 Remove the filter cartridge/s and replace it/them
5 Rimuovere la/e nuova/e cartuccia/e filtrante/i avendo l'accortezza di metter un po' di grasso sulle superfici del feltro di appoggio	5 Fit the new filter cartridge/s, putting a little grease on the felt supporting surfaces.
6 Rimontare il supporto superiore e avvitare il dado di fissaggio. L'avvitamento finale deve essere effettuato con una chiave in modo da comprimere i feltri di appoggio .	6 Refit the upper support and tighten the fixing nut. Final tightening must be carried out with a wrench so as to compress the supports felts.
7 Rimontare la flangia di chiusura e stringere i bulloni.	7 Replace the closing flange and tighten the bolts.